

Uuet laulut 2011

Pave Maijanen: Pidä huolta

Oversatt til kvensk og samisk (1 vers): Kainun institutti - Kvensk institutt / Pirjo Paavalniemi

Kvensk:

Piä huolen

Piä huolen ittestä
ja niistä jotka kärsii.
Anna almun sillekki
joka köyhyydessä ellää.
Muista sielä rakentaa
missä koti maahan sortuu.
Freistaa sitä avittaa
joka päätöksissä horjuu.

Sillä ihminen joka avun saa
sitä joskus hoksaa kans antaa,
hoksaa kans antaa, hoksaa kans antaa

Samisk:

Váldde vára

Ama donge beroštat
ja vára válddát earáin.
Atte sutnje álbmasa
guhte geafivuodas eallá.
Muitte álo jeddet su
guhte váttisvuodain rahčá.
Geahččal álo láidet su
guhte rivttes bálgáid ohcá.

Dasgo juohkehaš gean don veahkehat
sáhtta maiddá veahkehit earáid,
veahkehit earáid, veahkehit earáid